



Sdružení Čechů a Slováků pro Uchování Národních Odkazů
Združenie Čechov a Slovákov pre Zachovanie Národných Odkazov

A publication of the Czech and Slovak Heritage Association of Maryland

Following the Footsteps of Czech History in America

by Dana Havlik

Some of the things I have always been fascinated by are maps and water - specifically streams and rivers. Therefore, it is not a coincidence that I have chosen a profession that allows me to work with both, and that my vacations and weekend destinations are typically near waterways and water bodies. And so it happened that on my explorations of interesting places in Maryland this summer, I made it to Bohemia Manor Farms at Bohemia River near Chesapeake City in Cecil County in Maryland.

Bohemia Manor was established in 1663 by Augustine Herrman (aka Augustin Heřman, Herman, Heerman, Herrmans, Hermanns) an explorer, colonial merchant, diplomat,

cartographer, and land surveyor. Augustine Herrman's name is remembered in history mainly for being the creator of the first detailed map of the Maryland and Virginia Chesapeake Bay region. He was also the first known immigrant from the Czech lands (Bohemia), who settled in America, and the first naturalized citizen of Maryland.

There are lots of undocumented stories about this significant figure in Maryland's history but there are also many known and interesting facts documented in historic essays and in several published books. Some of those include *Augustine Herrman-zakladatel Bohemia Manor r. 1660 a autor mapy státu Virginie*

continues on page 4



Bohemia Manor (on the left) and Chateau Bu-de Winery (on the right) from the Bohemia River

CALENDAR OF EVENTS



REGULARLY SCHEDULED ACTIVITIES

CHILDREN'S LANGUAGE SCHOOL

Children's Language School will resume virtual classes the week of September 18-23, 2022. The Czech language beginner's class will meet on Wednesdays at 6PM, advanced speakers will meet on Fridays at 6 PM. Slovak Language children's classes will continue to meet on Sundays starting on September 18, 2022: beginners will meet at 9 AM, advanced speakers at 10 AM. For more information, or to register a student please visit our website at <https://cshamaryland.org/>

ADULT LANGUAGE SCHOOL

CSHA is one of the few organizations in the USA that offers language instruction for adults. Beginning, intermediate and advanced classes are offered virtually at this time. They are held on Saturday mornings. The fall classes began September 10. To ask questions about the spring semester beginning January 14, please contact Lois Hybl at 410-243-1710 or e-mail: LHybl@verizon.net or info@cshamaryland.org.

HERITAGE SINGERS

The Heritage Singers will participate in the Sunday Mass on September 25 at 9AM to celebrate the 150th anniversary of the St. Wenceslaus Church. We also plan to present a Mikulášská in early December. Future rehearsals and events will be announced on the CSHA website <https://cshamaryland.org> and our Facebook page.

CSHA ONLINE - For more information about any of these activities, joining Heritage Singers or to register for classes, you can contact CSHA at: info@cshamaryland.org.

The CSHA Board of Directors will respond to answer your questions and provide information, and we are eager to hear your ideas and suggestions. Also, please check our website www.cshamaryland.org and follow us on Facebook at Czech and Slovak Heritage Association of Baltimore.

OCTOBER 2022

The 34th CSHA Festival is planned on October 23rd, 2022, Noon to 6PM at the American Legion Hall, 125 York Road, Towson, MD. Please come to enjoy live music by Slovak folk band Pajtasi, dancing and fellowship as well as traditional Czech and Slovak meals, pastries, and beer. Variety of sweets, goodies, crafts and arts will be available for purchase from vendors.

DECEMBER 2022

Christmas Carol Singing & Mikulasska at St. Wenceslaus Church, 2111 Ashland Avenue, Baltimore. Tentatively scheduled on Sunday, December 4. The event details will be provided on the CSHA Facebook and website <https://cshamaryland.org/>

JANUARY 2023

General Meeting – TBD

MARCH - APRIL 2023

2nd Annual Spring Festival - TBD

CSHA BOARD OF DIRECTORS:

OFFICERS:

President - Petr Justin
Vice President - Dana Petran
Secretary - Lois Hybl
Treasurer - Zuzana LaBuff

BOARD MEMBERS: alphabetically

Dana Havlik
MacLean Lunko
Russ Rezek
Bill Schuman
John Sullivan
Rachel Sullivan
Margaret Supik
Rena Vanicek Schuman
Ann Zelenka

HLAS - Dana Havlik - editor
Olga Mendel - graphic design

If you have any suggestions or comments or want to contribute to the Hlas by writing an article, email us at info@cshamaryland.org.

President's Message

Dear Friends,

The Czech and Slovak Heritage Association is hosting our traditional fall festival on Sunday, October 23, 2022.

This short message means a lot to me. Communities all over the world faced unprecedented challenges over the last two years. The pandemic closures prevented most in-person events including our last two annual festivals. While COVID-19 has not disappeared, we are now in a better position to organize and enjoy our traditional activities. The CSHA Board of Directors and I are proud to invite you to our annual festival and we hope you will enjoy everything we work so hard to prepare for you. We look forward to seeing you all there.

The summer is quickly winding down and I hope you all enjoyed the season. It was good to see in the news that tourism to Europe has recovered and many have traveled to Czechia and Slovakia. It is great to see families and friends reunited, many after several years, and to be able to travel more freely again. Our kids spent three weeks in the Camp Hostýn - summer camp organized by Hostýn Association, a non-profit cultural organization of Czech and Slovak communities in the Province of Quebec, Canada. It is a real treasure that has been operating since 1954. Kids experienced a classic camp similar to those of our childhood where many of the counselors and children had Czech or Slovak heritage. They very much enjoyed the traditional home-made meals. While they were making new friends, swimming in the lake, enjoying campfires, sports, games, and other activities, Zuzana and I had some time to ourselves. During the trips to and from the camp, we drove through parts of the great state of New York and a bit of Canada too. We visited Montreal and were lucky to catch a day of the world's biggest International Jazz Festival. What a treat! We explored the restaurant district in

Albany, hiked in the Watkins Glen gorge, visited Lake Placid and the former Olympic Village, to name just a few places. We climbed the top of Whiteface Mountain, one of the high peaks of the Adirondack Mountains. There, we both dug deep into our energy stores, but the view from the 4,867 feet elevation was worth the effort. After all the summer fun, the new school year and sports season began with vengeance. Bring it on!

Sadly, the situation in Ukraine is still very concerning. The country keeps courageously fighting against the Russian army. The entire world is trying to help and the US is playing a big part. Both Czechia and Slovakia are doing as much as they can to assist refugees escaping the war zone. Many Ukrainian children began their school year in the Slovak or Czech classrooms. We all keep the Ukrainian people in our hearts and hope for the end of the fighting.

Dear friends, come to the festival and spend an afternoon with your Czech and Slovak community. I promise you will have a great time.

S vřelým pozdravem,



Petr Justin - CSHA president

Festival is almost here and we can't wait to celebrate together again!!

We hope, that after two years of having to cancel our festival you are just as excited as we are that the situation allows us to host our traditional CSHA Annual Festival again. We simply cannot wait to see you all.

We want for you to come and enjoy seeing friends, old and new, experience good music and entertainment as well as great food that we do our best to offer.

In addition to traditional meals and hot dogs there will be homemade pastries and Christmas cookies.

Vendors will include:

The Slovak Czech Varieties will be back with their wide selection of Czech and Slovak snacks and foods.

Olenka School of Music - will also include Ukrainian souvenirs.

ALVA Graphic - Alex Vanicky will present his art, sketches and paintings of Prague and Czech places. His art will make a great addition to your home, anywhere you decide to hang it.

OM Design and Photography - Olga Mendel will join in with new calendar designs for 2023, cards, soaps and a selection of holiday cookies and baked goods.

continued from page 1

a *Marylandu*, by Tomáš Čapek, 1930, and a fictionalized novel *Pán na české řece*. (The Lord of the Bohemian River) by Jaroslav Koudelka, published in 1946. A more recently published book by Christian J. Kroot, *A Biography of a Map in Motion*, 2017, tells the story of the Augustine Herrman's "Virginia and Maryland" - the map that is apparently considered the most extraordinary map of colonial British America of the Mid-Atlantic region which captures its coastlines, waterways, and communities in unprecedented detail.



Virginia and Maryland – Map of Chesapeake Bay region created by Augustine Herrman in 1670

Some historical evidence indicates that Augustine Herrman was born 1621 in Mšeno, in the Kingdom of Bohemia as the son of an evangelical pastor Abraham Herman. Other historians claim that Herrman was born in 1605 in Prague to a councilman of Prague, who was killed in 1620 at the Battle of White Mountain during the Thirty Years' War. Herrman's family emigrated to Amsterdam to avoid prosecution by the Habsburg monarchy at the beginning of the "Dark Ages - *Doba temná*" - a synonym used for the worst period in the history of the Czech and Slovak nations - that had lasted 300 years.

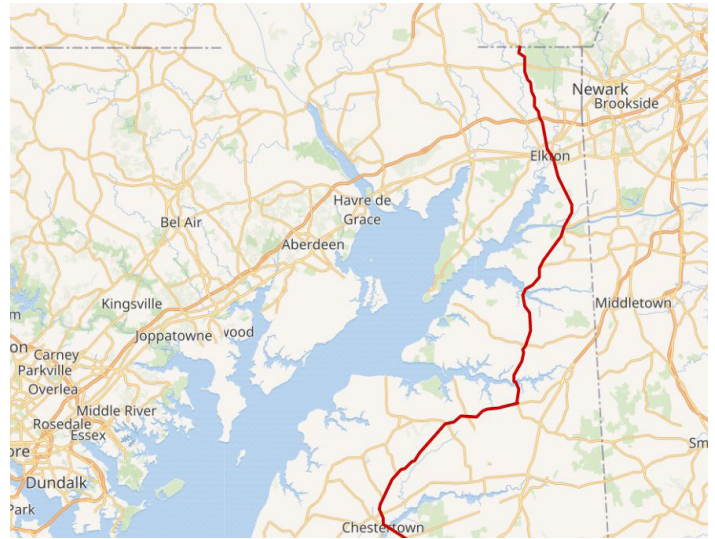


Augustine Herrman – the first known Czech immigrant in America



Historic marker at Maryland Route 213 near Bohemia Manor

Herrman was trained as a surveyor and apparently mastered several languages, so he became a merchant working for the West Indies Company. He came to New Amsterdam, today's New York City, in 1640 and in a few years became a successful merchant and a diplomat conducting land negotiations with Native Americans as well as resolving land ownership disputes among royal land grant holders in the mid-Atlantic regions. Herrman's work in New Amsterdam eventually led to a decade-long creation of the Maryland Virginia map for the Second Lord Baltimore, Cecil Calvert. In return, Herrman was granted 4000 acres of land of his choice in 1660.



Location map of the Bohemia Manor region and Maryland Route 213 Augustine Herrman Highway in Cecil County Maryland between Chesapeake Bay and Delaware Bay

Augustine Herrman was proud of his heritage and frequently added "Bohemiensis" to his signature. As part of his 4000-acre grant, he selected lands in the upper parts of Chesapeake Bay east of the Elk River along the north shore of the Bohemia River, all areas which were known for their fertile soil. Herrman built his house at a high point near the river, moved with his wife and 5 children to Maryland and became the First Lord of Bohemia Manor - named in memory of his native country. When the map was completed in 1670, Herrman



Bohemia Manor Farm wine



View of the Bohemia River from the Chateau Bu-De winery

was granted additional lands increasing his estate to 30,000 acres that included Little Bohemia or Bohemia, Middle Neck St. Augustine Manor and the Bohemian Sisters. This allowed Augustine Herrman to become one of the largest 17th century landowners in North America.

Augustine Herrman was not only a talented cartographer, surveyor, draftsman, artist, and diplomat proficient in several languages, he was also a man of many visions and seemed to be ahead of his time. During his life, Augustine Herrman constructed a wagon road from the Bohemia River to the



The remnants of the original Herrman's family house constructed at around 1660, located at the Bohemia Manor Farm vineyards near the Bohemia River

Appoquinimuk Creek and the town of New Castle in Delaware. It became known as "The Old Man's Road" (today's Delaware Route 9 also called River Road). This was one of the earliest links between the Delaware River and the Chesapeake Bay. To further improve the trade routes, he proposed the idea of constructing a canal across a 14-mile-wide strip of land connecting the Chesapeake Bay with the Delaware Bay. It took another 150 years before the Chesapeake & Delaware Canal



Bohemia Manor Farm vineyards - view from MD 213 Augustine Herman Highway

(C&D Canal) was eventually constructed in 1829. Bohemia Village on the Maryland side was renamed to Chesapeake City in 1839.

In 1956, Governor Theodore R. McKeldin named Route 213, from Elkton to the Chester River, the Augustine Herman Highway to honor the legendary map maker of Maryland and Virginia Chesapeake Bay region. When the route enters the town of Cecilton, it becomes Bohemia Avenue. Route 213 runs



Chateau Bu-De Winery - Bohemia Manor Farm

through Chesapeake City where the charming historic center with its restored Victorian homes, shops and galleries, as well as nearby Port Herman have become popular vacation spots in this region.

While the lands along the upstream reach of the Bohemia River remain largely agricultural, the river shore downstream from the MD 213 bridge is mostly lined with homes and piers. The actual Bohemia Manor mansion is not open to the public, but it can be viewed from the scenic river. It is located next to Chateau Bu-De Winery and Vineyard where the ruins of the Herrman family's original house are preserved, and where visitors at the patio or the tasting room can enjoy delicious wines while watching beautiful sunlight dance on the Bohemian River. It is a wonderful location for outdoor ceremonies, celebrations, and weddings. Apparently, judging from their inclusion of the clock and eyebrow windows, the owners of the recently reconstructed winery buildings seem to have been inspired by the Old Town Tower in Prague.

A quarter mile north of the winery, the Maryland Department of Natural Resources (DNR) purchased 460 acres, and recently completed the first phase of the Bohemian State Park located between MD 213 Augustine Herman Highway and the Bohemia River near the confluence of the Great Bohemia Creek and Small Bohemia Creeks. The Bohemia River State

continues on page 8

Camp Hostýn

by Zoe Justin

When visiting my grandparents in Moravia (the Czech Republic) in summer 2019, my family and I decided to hike up the Hostýn Mountain in the Zlín region. On top of the mountain proudly stands the Basilica of the Assumption of the Virgin Mary. It is a sacred place that attracts thousands of people each year, followers of the Great Moravian Pilgrimage Trail as well as tourists. The Basilica has long served as a shelter for those seeking a refuge from their troubles and needs. This location inspired the name for a Czech and Slovak summer camp, Camp Hostýn, located in Québec, Canada. This camp can also be described as a kind of refuge as it has provided children with a fun forest sanctuary since 1954.



Serving lunch at Camp Hostýn



Last day at Camp Hostýn

My brother and I spent three whole weeks at Camp Hostýn this summer. These weeks were filled with unforgettable and exciting memories that made me certain that I want to return next year as a counselor. We stayed in rustic wooden cabins and we had warm-up exercises, rozcvička, each morning. The days were filled with games, such as Capture the Flag, volleyball, swimming in the lake, hanging out and talking with friends, making marionettes, going on hikes, adventures, and many more fun activities. We had campfires on most nights and prepared skits to entertain ourselves. There were other campers who spoke Czech, Slovak, Quebecois (Québec's French dialect), English, as well as languages from other cultures. It was really nice to speak Czech with kids my age



Volleyball game at Camp Hostýn

and people who were not my family, as well as to exercise my French-speaking abilities.

Besides the campers, the counselors were also amazing, creative, and supportive. Spending time with these role-models encouraged me to consider becoming a counselor for the camp. The counselors truly made the camp feel like not just a community, but a family. Not a single child was left behind and everyone was included in camp's activities. They say that friends made at a camp are friends for life. This is no lie, and I definitely know that I have made loyal and kind friends that are there for me all the way from Canada.

Now it wouldn't be a proper Czech and Slovak camp without Czech and Slovak traditional food, and occasionally a typical Canadian meal such as the popular beaver tail. Every meal after breakfast was served with soup, chicken noodle or lentil soup with a slice of home-made bread. Then came the actual meal that was made by the hard working cooks who were all from Slovakia and the Czech Republic. My favorite meals included: knedlíky with mushroom sauce, langoše, and svíčková na smetaně. We washed the dishes after every meal. I am so glad that I got to experience a camp similar to the ones my parents speak so fondly of from their childhood. I will cherish my memories from Camp Hostýn forever.



Peeling potatoes at Camp Hostýn

Czech and Slovak Recipe Corner:

by Dana Havlik

Linz Lattice Cake (Linecký mřížkový koláč)

INGREDIENTS:

160g (about 1 ½ stick) unsalted butter
90g (1/2 cup) sugar
300g (2 cups) all-purpose flour
2 large egg yolks
1/2 teaspoon ground lemon peel
1 teaspoon lemon juice
Vanilla sugar or a few drops of vanilla extract
Fruit jelly (preferably strawberry, red currant or sour cherry)
Powdered sugar

DIRECTIONS:

Mix flour, sugar, softened butter, egg yolks, lemon juice, vanilla and lemon peel in a mixing bowl into a soft dough cool in the fridge for 30 minutes. Roll a half of the dough onto a small, greased baking sheet or 14" cake baking pan (about 1/4 inch thick) and spread fruit jelly on top. Roll the rest of the dough into 1/3-inch-thick strips and place on top to create a lattice. Bake at 325F for 35-40 minutes. When baked and cooled off, sprinkle with powdered sugar mixed with vanilla sugar to add the unique aroma.



IN THIS ISSUE:

Following the Footsteps of Czech History in America	pp.1,4,5,8
Calendar of Events	p.2
President's message	p.3
Festival is almost here and we can't wait to celebrate together again!!	p.3
Camp Hostýn	p.6
Recipe Corner	p.7



The VOICE of The Czech & Slovak
Heritage Association
P.O. Box 20261
Baltimore, MD 21284-0261
www.cshamaryland.org
info@cshamaryland.org

U.S. POSTAGE PAID
NON-PROFIT
ORGANIZATION
Permit 5543
Baltimore MD

Postmaster: Dated material, please do not delay.

continued from page 5

Park is managed as a Natural Resource Management Area in order to protect its unique natural resources, flora, fauna, rare, threatened, and endangered species and biological diversity. Currently, the river is accessible from the small parking area at the MD 213 bridge, but there is a plan for additional hiking trails and a future public pier at the state park which will

make the waterfront more accessible to kayakers, hikers, bird watchers and fisherman. The improvements and the local historic landmarks will serve to attract future generations that would like to come visit the picturesque Bohemian countryside on the American continent and follow the history of the first Bohemians in Maryland.



Bohemia River overlook through Bohemia Manor Farm grapevine

The Czech and Slovak Heritage Association

Sdružení Čechů a Slováků pro uchování národních odkazů
Združenie Čechov a Slovákov pre zachovanie národných odkazov

PRESENTS

THE THIRTY-FOURTH CZECH AND SLOVAK FESTIVAL



TRADITIONAL MEALS, PASTRIES, COFFEE, HOT DOGS, BEER,
SOFT DRINKS, VENDORS, EXHIBITS, FELLOWSHIP, DANCING
MUSIC BY PAJTASI

SUNDAY, OCTOBER 23, 2022

12 noon to 6 p.m.

**THE AMERICAN LEGION HALL
125 YORK ROAD, TOWSON, MD 21204**

Admission Adults \$10.00, Children 3-16 \$1.00

For more information visit our website www.cshamaryland.org or email us at info@cshamaryland.org

Czech and Slovak Heritage Association is a 501(c)(3) nonprofit organization – donations to which are tax deductible to the fullest extent allowed by law.